

“...la inmigración es una respuesta activa a situaciones adversas y es la forma como numerosas personas manifiestan su deseo, coraje y voluntad de tener una vida mejor.”

Kofi Annan

Inmigrantes e inmigración

*Before reading try
Actividad 2 on page 2.*

En todas partes del mundo la inmigración despierta emociones y reacciones encontradas debido a sus múltiples repercusiones sociales y políticas, tanto en los países de origen como en los de destino. Miles de personas cruzan casi diariamente una frontera para ir de compras o a trabajar al “otro lado.” Otras esperan, con más o menos esperanza, la visa que les permitirá mudarse legalmente al país de sus sueños, ya sea para estudiar, trabajar, o reunirse con algún ser querido. Impacientes, o ya sin esperanza, unos cuantos más —en el mar Mediterráneo, en las montañas de los Andes o en el desierto de Sonora— intentan hacer el viaje a pie o en una balsa llegando a su país de destino en calidad de *indocumentados* lo que los pone inevitablemente en una precaria situación de desamparo.

Parfraseando a Kofi Annan, ex Secretario General de las Naciones Unidas, la inmigración es una respuesta activa a situaciones adversas —pobreza, insatisfacción, persecución étnica, política o religiosa— y es la forma como numerosas personas manifiestan su deseo, coraje y voluntad de tener una vida mejor. Invariablemente la inmigración provoca reacciones diversas en la población local: bienvenidas cordiales, ayuda, abuso, indiferencia, temor, solidaridad, celos, rechazo y aceptación. Y sin embargo, en la inmensa mayoría de los casos, la inmigración siempre termina por ser una relación altamente positiva para ambos: huéspedes y anfitriones. A pesar de todas las preocupaciones acerca de los costos de salud, educación, fuerza policial y otros servicios públicos, numerosos estudios han demostrado que los inmigrantes —documentados o no— aportan más de lo que sacan de la tesorería.

despertar: to awaken, cause, provoke
encontradas: conflicting
debido a: because of
destino: destination
frontera: border
sueños: dreams
ya sea: either ... or
esperanza: hope
seres queridos: loved ones
balsa: raft
desamparo: helplessness

pobreza: poverty
coraje: courage
temor: fear
recelos: distrust
huéspedes: guests
anfitrión: hosts
aportar: contribute
tesorería: treasury

La inmigración es un movimiento con vueltas, giros y cambios. España fue un país que hasta mediados de los cincuenta aportaba millones de sus ciudadanos a la diáspora global. Muchas familias españolas se asentaron definitivamente en Argentina, Chile, Venezuela y Uruguay desde fines del siglo XIX y los comienzos del XX. Varios más llegaron exiliados después de la Guerra Civil. En la década de los cincuenta muchos españoles eran “trabajadores invitados” en Alemania. Hoy, en cambio, España es el anfitrión de numerosos inmigrantes de Europa, África y de las Américas. En todas partes del mundo se oyen las mismas historias de barrios varias veces transformados con la llegada de olas sucesivas de inmigrantes diversos. En Santiago de Chile, desde los cuarenta hasta fines de los setenta, el barrio Patronato era el barrio preferido de inmigrantes árabes —especialmente palestinos que entonces viajaban con pasaportes turcos— los que instalaron allí sus casas y fábricas de ropa interior. Ahora es de coreanos. El barrio Lavapiés en Madrid, primero fue de españoles pobres, ahora es de inmigrantes marroquíes, chinos y paquistaníes.

Patronato era el barrio preferido de inmigrantes árabes —especialmente palestinos que viajaban con pasaportes turcos— los que instalaron allí sus casas y fábricas de ropa interior.

Y en todas partes se reconocen las mismas tensiones entre el deseo de afirmar diferencias y encontrar similitudes. Los inmigrantes desean mantener sus raíces al mismo tiempo en que aspiran a integrarse a la sociedad más amplia y ser reconocidos por ella. Desean preservar orgullos étnicos por generaciones y degustar los mismos platos típicos en común: tacos y hamburguesas, kielbasas y perros calientes. Diferentes sensibilidades, sin duda, pero a la vuelta de los años, sienten las mismas emociones compartidas en un partido de fútbol hinchando juntos por el mismo equipo local.

giros y cambios: shifts and changes
diáspora: Diaspora, dispersion
olas: waves
sucesivas: successive
raíces: roots
orgullo: pride
degustar: to taste
hinchar: to support, to encourage (a team)

Actividad 2. Taller. Trabaje con un compañero/a con las siguientes ideas, preguntas y sugerencias.

Pre calentamiento: Antes de leer.

Paso uno: Escaneen los párrafos uno y dos. ¿Qué cognados encuentran?

| | |
|-------|-------|
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

Paso dos: Antes de leer: ¿Qué ideas tienen sobre inmigración? Por ejemplo, ¿Qué saben de la inmigración en otros países?

Número de residentes en Minnesota nacidos en el extranjero de acuerdo al censo del año 2000 clasificados por país de origen:

| | |
|-----------|--------|
| México | 41.590 |
| Laos | 25.790 |
| Viet-Nam | 15.725 |
| Canadá | 13.185 |
| Corea | 11.855 |
| India | 10.510 |
| Somalia | 10.475 |
| Tailandia | 8.740 |
| China | 8.570 |
| Alemania | 7.715 |